

**Zeitschrift:** Schweizer Hebamme : offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici

**Herausgeber:** Schweizerischer Hebammenverband

**Band:** 93 (1995)

**Heft:** 2

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



2/95

# Schweizer Hebamme Sage-femme suisse Levatrice svizzera

Offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes – Journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes  
Giornale ufficiale dell'associazione svizzera delle levatrici

## Zentralpräsidentin / Présidente centrale

Ruth Brauen,  
Flurstrasse 26, 3000 Bern 22

## Zentralsekretariat / Secrétariat central

Flurstrasse 26, 3000 Bern 22 Tel. 031/332 63 40  
Fax 031/332 76 19

Öffnungszeiten: Mo-Do 9-11 und 14-16 Uhr, Fr 9-11 Uhr  
Heures d'ouverture: lu-je 9-11 et 14-16 h, ve 9-11 h

## Redaktion / Rédaction

### Deutschsprachige Redaktion:

Sylvia Forster-Rosser Tel. 031/331 35 20  
Flurstrasse 26 Fax 031/332 76 19  
3000 Bern 22

### Rédaction de langue française:

Denise Vallat  
Pré de l'Eglise 1, 1728 Rossens Tél. et fax 037/314 415

### Redaktionsschluss / Clôture de la rédaction

Jeweils am 10. des Vormonats / le 10 du mois précédent  
11 Ausgaben im Jahr / 11 éditions par année  
Doppelnummer / Numéro double 7-8

### Jahresabonnement / Abonnement annuel

Nichtmitglieder / Non-membres Fr. 76.-  
Ausland / Etranger Fr. 87.-  
Einzelnummer / Numéro séparé Fr. 10.- + Porto/Port

### Insertenverwaltung / Régie des annonces

Künzler-Bachmann, Geltenswilenstrasse 8a, Postfach  
9001 St. Gallen Telefon 071/30 92 92  
Telefax 071/30 92 93

### Druck / Impression

Flüeli AG/SA, Biel

### Sektionen / Sections

Aargau		
Susanne Brogli		
Vogtsmatte 14, 4335 Laufenburg	064/64	16 31
Bas Valais		
Isabelle Walker-Bernet		
La Bourgade C, 1967 Bramois	027/31	63 23
Beide Basel (BL, BS)		
Franziska Suter-Hofmann		
Holeeholzweg 57, 4102 Binningen	061/422	04 78
Bern		
Regina Rohrer		
Schulweg 7, 3013 Bern	031/331	57 00
Fribourg		
Christine Bise		
Les Indévis, 1612 Ecoteaux	021/907	63 21
Genève		
Lorenza Bettoli		
Grands-Buissons 32, 1233 Sézanne	022/757	65 45
Oberwallis		
Ines Lehner		
Kirchstrasse, 3940 Steg	028/42	26 37
Ostschweiz (AI, AR, GR, SG, TG)		
Agnes Berdnik-Schmelzer		
Cunzstrasse 16, 9016 St. Gallen	071/35	69 35
Solothurn		
Agathe Arbenz-Loeliger		
Schulhausstr. 20, 4564 Obergerlafingen	065/35	17 11
Schwyz		
Annemarie Schibli		
Hofstrasse 3, 8862 Schübelbach	055/64	14 73
Ticino		
Sandra Casè		
6673 Maggia	093/87	12 27
Vaud-Neuchâtel (NE, VD)		
Charlotte Gardiol		
En Favèyre, 1099 Vucherens	021/903	24 27
Zentralschweiz (LU, NW, OW, UR, ZG)		
Marianne Indergand-Erni		
Türbacherstrasse 16, 6060 Sarnen	041/66	87 42
Zürich und Umgebung (GL, SH, ZH)		
Barbara Vlaković-Fäh		
Fluhgutstrasse 16, 8645 Jona	055/27	01 94

Titelbild: © Hansueli Trachsel, Bern

## Sommaire / Inhalt

<b>Editorial</b>		2
<b>Dossier:</b>	<b>Alternativen in der Geburtshilfe</b>	
	Schwangerschaft und Entbindung aus energetischer Sicht	2-8
	Der Erfahrbare Atem	9-11
	Erfahrungen mit ZILGREI	13-14
	SCHIATSU im Gebärsaal	14-15
	<b>Aromathérapie</b>	
	<i>Aromathérapie et sages-femmes: ensemble au service de la vie</i>	16-21
<b>SHV/ASSF:</b>	<i>Réglementation des métiers de la santé publique</i>	21
	Regelung der Berufe des Gesundheitswesens	22
	<i>Call for Abstracts and Registration Forms</i>	24
<b>Leserbrief:</b>	Ein Leitbild für die Gebärdabteilung entwickeln	25
	Bericht aus Grossbritannien zuhanden des EU-Verbindungskomitees der Hebammen	25-26
	<i>Rapport du Royaume Uni au Comité de Liaison des Sages-femmes de la CE</i>	26
<b>Bücherecke:</b>	Geburtshilfe	26
	Berichte aus dem Leserkreis	27
	Geburtshilfe im Niger	27
<b>Aktualitäten / Actualités:</b>	International Conference on Water Birth	29
	8. Stillkongress der Arbeitsgemeinschaft freier Stillgruppen in Köln	29
	Veranstaltungskalender	29
<b>Sektionsnachrichten / Nouvelles des sections:</b>		29-30
<b>Stellenanzeigen / Marché de l'emploi:</b>		30-32
<b>Redaktion – Zeitungskommission / Rédaction – Commission du journal</b>		
sf =	Sylvia Forster	Deutschsprachige Redaktorin
dv =	Denise Vallat	Rédactrice de langue française
lm =	Liliane Mumenthaler	Präsidentin der ZK
po =	Paola Origlia	Vizepräsidentin der ZK
mh =	Maja Heiniger	Kassierin der ZK
vl =	Viviane Luisier	Beisitzerin
sb =	Susanne Bausch	Beisitzerin
		Présidente CJ
		Vice-présidente CJ
		Caissière CJ
		Membre CJ
		Membre CJ